

にほん す がいこくじん あたら せいど
日本に住む外国人のための新しい制度について

がいこくじんとうろくせいど ざいりゅうきかん こうしん か
～外国人登録制度と在留期間の更新が変わります～

いちのみやしこくさいこうりゅうきょうかいしゅさい きょうせいしよし こくさいこうりゅう そうだんいん がいこくじん あたら せいど
一宮市国際交流協会主催で行政書士と国際交流サロン相談員による「外国人のための新しい制度について

の説明会と相談会」を一宮市で開催します。

- 日時：2010年2月7日（日）13:00～16:00
- 場所：一宮市民会館2階 第1会議室（一宮市朝日2丁目5番1号）
- 対象：一宮市とその近郊の県内在住外国人
- 説明会と相談内容：入国関係・在留カード・外国人登録等
- 対応言語：ポルトガル語、スペイン語、英語、タカログ語
- 説明会申込み：当日直接会場へ
- 相談会申込み：2010年1月20日（木）までに一宮市国際交流協会・国際交流サロン相談員へ



TEL 090-1109-1810（英語、タカログ語：国際交流サロン相談員）

080-1610-6036（ポルトガル語、スペイン語：国際交流サロン相談員）

0586-84-0014（日本語：一宮市国際交流協会）

とうじつよやく そうだん かのう ばあい よやくしゃゆうせん
当日予約なしの相談も可能な場合があります。（予約者優先）

NOVO PROCEDIMENTO PARA OS ESTRANGEIROS RESIDENTES NO JAPÃO

- * Troca da atual Carteira de estrangeiro por um novo modelo.
- * Mudança no critério para a renovação do visto de permanência.

A Associação Internacional de Ichinomiya, IIA Welcome Salão, por meio de seus consultores, e com a presença de um Oficial de Justiça, promoverão um encontro para explicar e prestar esclarecimentos em torno dos assuntos acima citados, a todos os cidadãos estrangeiros residentes no Japão.

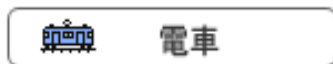
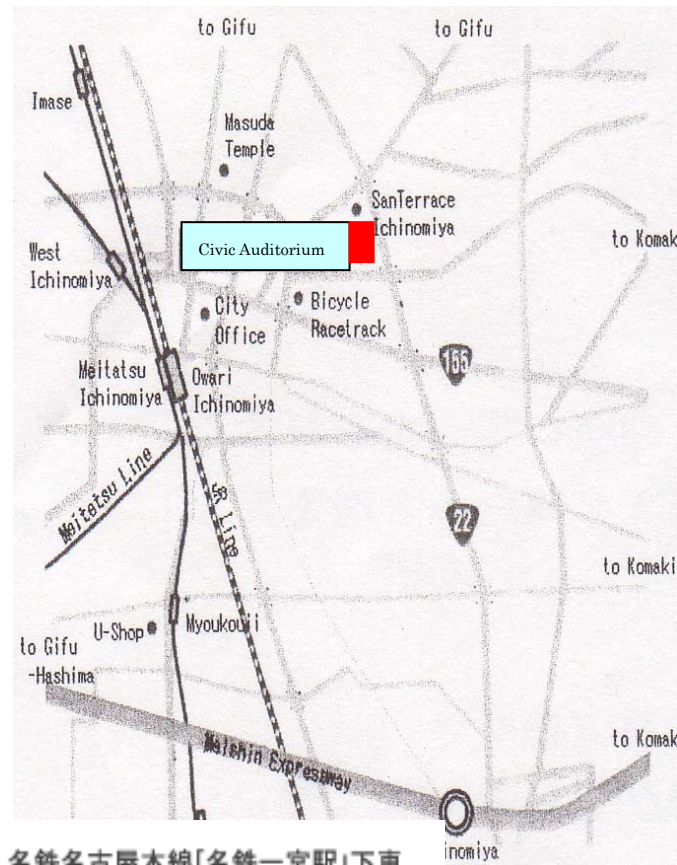
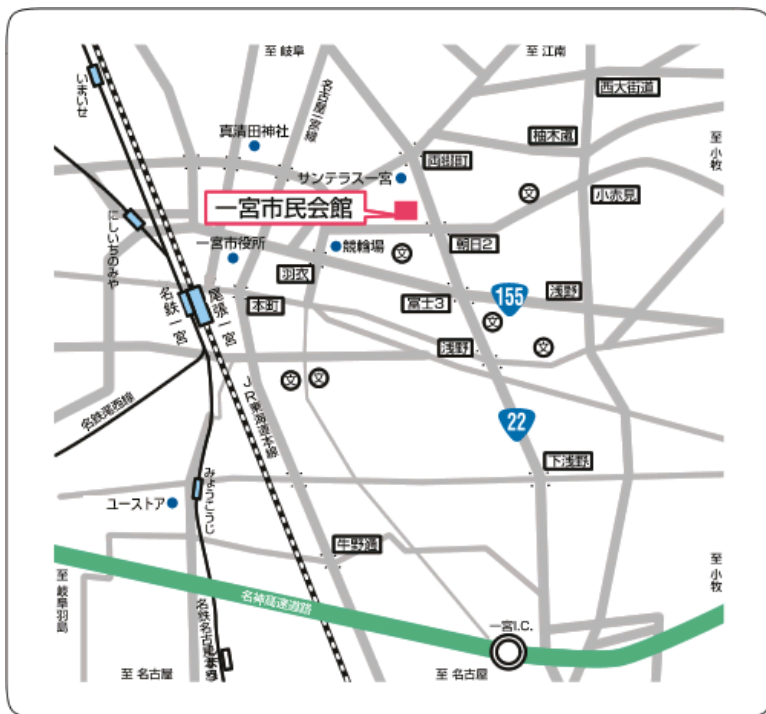
- Data e hora: 7 de fevereiro de 2010 (domingo) de 13,00 ~ 16,00 horas.
- Local: Auditório no. 1, localizado no 2o. andar do Ichinomiya Shimim Kaikan.
- Endereço: Aichi-ken, Ichinomiya-shi, Asahi 2 - 5 - 1 (Conforme o mapa no verso).
- Público alvo: Cidadão estrangeiro residente em Aichi-ken e próximo a Ichinomiya.
- Explicação nos idiomas: Inglês, Tagalog, Português e Espanhol, a cargo dos consultores da IIA (Ichinomiya International Association) (Welcome Salon)
- Reservas: Não é necessária reserva para os ouvintes
- Em caso de consultas é necessária uma reserva mencionando o tema desejado e deve ser encaminhada **até o dia 20 de janeiro de 2010 (4a feira)** para o consultor da IIA (Welcome Salão), através do telefone número: 080 - 1810 - 6036 em **Português ou Espanhol.**



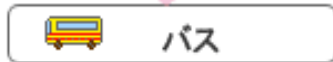
MAPA COM A LOCALIZAÇÃO DO ICHINOMIYA SHIMIM KAIKAN

一宮市民会館(Ichinomiya Civic Auditorium)

一宮市朝日 2-5-1 (2-5-1 Asahi, Ichinomiya Tel 0586-71-2021)



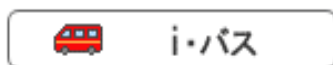
JR東海道本線「尾張一宮駅」または 名鉄名古屋本線「名鉄一宮駅」下車



名鉄一宮駅バスターミナル4番乗り場
「江南駅」行きまたは、「江南団地」行き 「両郷町口」停留所下車



南へ8分



市民会館(子ども文化広場) 下車 (8:30~17:30の間運行)

iバス 左回り 毎時30分発 所要時間 8分

iバス 右回り 毎時45分発 所要時間36分

A - Aqueles que utilizarem o Serviço Público de Transportes

Utilizar os ônibus que saem do Terminal de ônibus no. 4 da Estação de Ichinomiya com destino a Konan Danchi ou com destino a Estação de Konan, descer na parada denominada RYOU-GOU-CHOU-GUCHI. (Tempo de deslocamento cerca de 10 minutos) e depois seguir a pé por 8 minutos, aproximadamente.

Da Estação de Ichinomiya poderá também utilizar os ônibus denominados i- bus(côr amarela) que circulam de 1 em 1 hora no horário de 8:30 até 17:30;

- se utilizar o circular esquerdo, descer na parada denominada KODOMO BUNKA HIROBA (Tempo de deslocamento cerca de 10 minutos) e depois seguir a pé por 3 minutos, aproximadamente
- se utilizar o circular direito, descer também na localidade de KODOMO BUNKA HIROBA (Tempo de deslocamento cerca de 36 minutos) e depois seguir a pé por 3 minutos, aproximadamente.

B - Aqueles que utilizarem o transporte próprio

O Ichinomiya Shimim Kaikan está localizado próximo a confluência da Rota 155 com a Rota 22. (Há um amplo Estacionamento gratuito junto a Ichinomiya Shimin Kaikan) .